奥莱娜

交替传译

地区：白俄罗斯 - 明斯克

擅长语言： 汉语 俄语



自我介绍

您好！

我是专业中英俄口笔译员（汉语水平考试HSK6级）。自2017年起从事中文翻译工作。

我提供商务谈判、展会及代表团陪同等场合的交替传译服务，并承接合同、技术规格书、商业提案等文件的笔译及面向中国市场的本地化工作。主要擅长领域包括：商务、物流、外贸、能源、机械制造、建筑、冶金及其他技术和经济类主题。

至今已成功完成150余场商务会谈的翻译工作，助力多项合作协议顺利签署；通过优化工作流程，将本地化营销材料的准备周期缩短了30%。

语言能力：俄语（母语）、汉语（HSK6级）、英语（B1级）；熟练使用MS Office、CorelDRAW、Adobe Photoshop等办公及设计软件。本人抗压能力强，守时可靠，沟通顺畅，注重实效。

期待与您合作！

现场翻译

- 技术/设备
- 展览
- 其他

工作经验

2024 年 - 至今——亮语翻译公司

中文翻译，笔译/口译（展览、商务谈判、委托等）。

2017 年 - 至今——自由译员

- *对白俄罗斯和中国合作伙伴就商务、物流和对外经济活动进行谈判时，提供口译（交替传译）。*
- *进行合同、规格说明书和商业提案的书面翻译。*
- *针对中国市场对公司网站进行本地化。*
- *监督与中国主要客户的合作，解决新出现的问题。*

主要成就：

- *成功为150多场商务会议提供翻译，促成合同的达成。*
- *将本地化营销材料的准备进度加快了30%。*
- *陪同代表团参加展览和行业活动，其中包括建材展、金属加工展、汽车零部件展等*

教育背景

2009 年 - 2013 年

卢甘斯克舍甫琴科师范大学

院系：

专业：汉语系